

AVA A. VILLAREAL

Si Ava A. Villareal ang tagapangulo ng Surigaonon Studies Center. Kakatapos lang niya sa kanyang Master's degree sa Linggwistiks sa UP Diliman at kasalukuyang naghihintay para umpisahan ang PhD sa parehong degree at unibersidad.

AN TIGUYANG

para sa Surigao sa ija ika-50 na anibersaryo

Kuruyot na badjo
Laylay na panit
Mga nanurok na uban
Sa buhok na nunipis
Singkwenta na si Manang
Lapas na sa mga tuig
Na ija kilid may hinagiban.
Human na unta an kasawan
Pero kada tingog nan kwaknit
Pagtuwaw nan higot ni Nong Totit
Musugat kan Manang an singgit
Nan mga katungod na tagpandagit.

Lapas sa 1,800 ka adlaw
Nahikap, natilawan, nasimhot ni Manang
An mga bukid na kuman nangaupaw
Puya na dagat na nagsinaw
Sa duga nan lupa na nalata
Tag-angkon nan mga bakunawa
Sa suyod nan singkwenta ka tuig.

Lima ka dekada na sija saksi nan enkwentro.
Wayay nagmadaugon.
Wayay balor an kapildihon.
Magsuon, maglumon, kadugo
Tiruhon, dakpon, hadlukon
Gujuron, gairon, patuwaron
Hubuan, gakson, haykan, luguson.

Singkwenta na si Manang.
Mosayupay na sab an adlaw.
Lajo an ija panan-aw.
Hangtod langit ija tuwaw.

abao

ANG MATANDA

Salin sa Filipino

para sa Surigao sa kanyang ika-50 anibersaryo

Kunot na noo,
Laylay na balat,
Mga puting hibla na nagsitubo
Sa nagninipis na buhok.
Singkwenta na si Manang,
Lampas na sa mga taong
Tagiliran niya'y may lanseta.
Tapos na sana ang pangamba,
Ngunit sa bawat tunog ng mga paniki,
Pag-iyak ng tandang ni Manong Totit,
Sasalubong kay Manang ang tili
Ng mga karapatang dinagit.

Lampas sa 1,800 na araw,
Nahawakan, nalasahan, naamoy ni Manang
Ang mga bundok na nakakalbo;
Pulang dagat na kumikinang
Sa katas ng nabubulok na lupa,
Inangkin ng mga bakunawa
Sa loob ng limampung taon.

Limang dekada siyang saksi ng engkwentro.
Walang nanalo.
Walang halaga ang pagkatalo.
Magkapatid, magkamag-anak, kadugo,

Babarin, huhulihin, tatakutin,
Hihilahin, tatalian, patutuwarin,
Huhubaran, yayakapin, hahagkan, gagahasain.

Singkwenta na si Manang.
Palubog na rin ang araw.
Malayo ang kanyang paningin.
Abot-langit ang kanyang daing.

abon